

# 立法會

## *Legislative Council*

立法會 CB(2)1116/19-20(04)號文件

檔 號：CB2/PL/WS+HA

### 福利事務委員會及民政事務委員會

#### 立法會秘書處就 2020 年 6 月 8 日的聯席會議 擬備的背景資料簡介

#### 為少數族裔人士提供言語支援服務及專責外展服務隊

### 目的

本文件旨在提供有關為少數族裔人士提供言語支援服務及專責外展服務隊的背景資料，並綜述委員過往討論此課題時表達的主要意見及關注。

### 背景

#### 少數族裔事務督導委員會

2. 2018 年 7 月，政府當局成立少數族裔事務督導委員會，由政務司司長擔任主席，以加強政策局/部門之間就支援少數族裔人士的內部協作。經考慮各少數族裔機構及服務提供者表達的意見後，督導委員會制訂了一系列涵蓋教育、就業、社會福利及社會共融的新措施，以加強支援少數族裔人士。<sup>1</sup>

#### 少數族裔人士支援服務中心

3. 為協助少數族裔人士融入社會及使用公共服務，政府當局資助非牟利機構營辦 6 間少數族裔人士支援服務中心("支援服務中心")及兩間分中心。這些中心均有提供輔導及轉介服務、融和活動等，以助少數族裔人士融入社會。其中一間支援服務中心名為"融匯—少數族裔人士支援服務中心"("融匯中心")，提供一般傳譯及翻譯服務，協助少數族裔人士使用公共服務。

---

<sup>1</sup> 有關新措施的詳情，請參閱政府的新聞公報：  
[https://www.news.gov.hk/chi/2019/10/20191027/20191027\\_093632\\_116.html](https://www.news.gov.hk/chi/2019/10/20191027/20191027_093632_116.html)。

## 社會福利署提供的支援服務

4. 為方便少數族裔人士了解社會福利署("社署")提供的主流福利服務，相關服務的單張除有中英文版本外，亦印製了印尼語、印度語、尼泊爾語、他加祿語、泰語及烏爾都語版本。社署向轄下的服務單位(包括綜合家庭服務中心及社會保障辦事處)發放了一份有關"服務少數族裔人士的備忘錄"，方便服務單位為少數族裔人士提供服務時作為參考之用。<sup>2</sup> 社署亦已委託非政府機構設立 3 支聘用少數族裔人士的外展隊，主動接觸及協助有需要的少數族裔人士與主流福利服務聯繫。外展隊已於 2020 年 3 月開展服務。

## **委員自 2016-2017 年度會期以來的商議工作**

5. 少數族裔權益事宜小組委員會曾在 2017 年 4 月 10 日及 5 月 8 日討論有關支援服務中心的事宜。委員就支援服務中心提出的主要關注綜述如下。

### 少數族裔人士支援服務中心提供的傳譯服務及支援

6. 部分委員認為，支援服務中心應聘用多些少數族裔人士，加強對少數族裔人士的傳譯服務，以便他們使用主要的公共服務。據政府當局表示，各前線單位(包括公營醫院及福利服務單位)均有提供傳譯服務。醫院管理局轄下的醫院/診所透過服務承辦商、兼職法庭傳譯員、義工等提供傳譯服務。現場或電話傳譯服務會按病人個案需要而安排。

7. 委員關注到很多少數族裔人士因不諳英文或中文而未能填寫各項公共服務(例如公共租住房屋及各項扶貧計劃)的申請表格。部分委員建議，6 間支援服務中心及兩間分中心提供的服務應包括在有需要時為少數族裔人士填寫申請表格。

8. 政府當局表示，支援服務中心的職員會在切實可行的範圍內，盡量協助少數族裔人士申請津貼，例如在有需要時提供傳譯服務及協助他們向相關部門查詢。然而，當局認為不宜由支援服務中心的職員代少數族裔人士填寫申請表格。

---

<sup>2</sup> 備忘錄的內容包括如何安排合適的傳譯及翻譯服務，以及提醒服務單位的職員須告知少數族裔人士，他們有權獲取此類服務。

9. 部分委員建議，政府當局應向融匯中心提供更多撥款，以加強其傳譯服務。政府當局表示每兩年會檢討支援服務中心的撥款情況。在檢討支援服務中心的財政撥款時，會考慮租金、差餉、職員薪酬和通脹等因素，以確保支援服務中心有足夠資源提供服務。

### 加強少數族裔人士的支援服務

10. 委員關注到，現時為少數族裔人士提供的支援服務並不足夠。他們促請政府當局成立一支工作隊伍，中央統籌為少數族裔人士提供的支援服務，包括傳譯服務。政府當局表示，民政事務總署負責為少數族裔人士提供支援服務，協助他們融入社區。政制及內地事務局發布了《促進種族平等行政指引》("《指引》")，為相關政策局/部門及公共機關提供指導，以在有關主要範疇促進種族平等和確保公眾享有平等機會使用公共服務。

11. 部分委員認為，若能有效執行《指引》，將可處理少數族裔人士在獲取各項公共服務方面所遇到的大部分問題。他們詢問有何機制監察《指引》的執行情況。政府當局表示，政策局/部門負責採取合適措施，確保少數族裔人士享有平等機會使用公共服務。支援服務中心會為少數族裔人士提供協助，例如安排傳譯服務及舉辦介紹各項公共服務的講座等，以助他們使用公共服務。此外，平等機會委員會亦會不時就少數族裔人士獲取不同公共服務的情況發表報告。

### **立法會會議上提出的質詢**

12. 在 2016 年 11 月 9 日、2018 年 7 月 4 日及 2019 年 6 月 19 日的立法會會議上，議員曾就向少數族裔人士提供的支援及服務提出質詢。有關的質詢內容及政府當局答覆的超連結載於**附錄**。

### **相關文件**

13. 相關文件一覽表載於**附錄**，此等文件已登載於立法會網站。

立法會秘書處  
議會事務部 2  
2020 年 6 月 2 日

## 附錄

### 為少數族裔人士提供言語支援服務及專責外展服務隊

#### 相關文件

會議	會議日期	文件
少數族裔權益事宜 小組委員會	2017 年 4 月 10 日 (議程第 II 項)	<a href="#">議程</a> <a href="#">會議紀要</a>
	2017 年 5 月 8 日 (議程第 I 項)	<a href="#">議程</a> <a href="#">會議紀要</a>
立法會	2016 年 11 月 9 日	<a href="#">尹兆堅議員就"為少數族裔人士提供的傳譯服務和公共服務"提出的質詢</a>
	2016 年 11 月 9 日	<a href="#">林卓廷議員就"為少數族裔人士提供傳譯服務"提出的質詢</a>
	2018 年 7 月 4 日	<a href="#">毛孟靜議員就"向少數族裔人士提供的支援及服務"提出的質詢</a>
	2019 年 6 月 19 日	<a href="#">鄭俊宇議員就"向少數族裔人士提供的支援"提出的質詢</a>

立法會秘書處  
議會事務部 2  
2020 年 6 月 2 日